



ULAGOS INTERNATIONAL  
Beyond our borders...

3218

DECRETO UNIVERSITARIO N°  
Osorno, 15 OCT. 2014

REF.: APRUEBA CONVENIO DE COOPERACION ACADEMICO-  
CIENTÍFICO Y CULTURAL, UNIVERSIDAD PRESBITERIANA  
MACKENZIE - BRASIL.

Con esta fecha, la Rectoría de la Universidad de Los Lagos, ha expedido el siguiente Decreto:

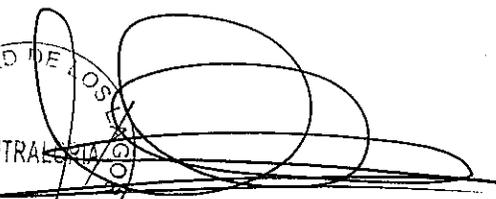
**VISTOS:**

1. LEY 19.238 de 30 de agosto de 1993.
2. D.F.L. N° 1 de 5 de agosto de 1994, MINEDUC.
3. D.S. N° 496 de 13 de Septiembre 2013, MINEDUC.
4. D.U. N° 1985 del 17 de junio de 2011, aprueba procedimiento para suscripción de Convenios y Visitas Extranjeras.

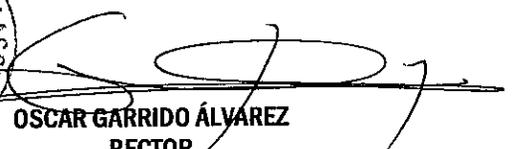
**DECRETO:**

1. **APRUEBASE**, Convenio de Cooperación Académico-Científico y Cultural, suscrito entre la **UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS, CHILE** y la **UNIVERSIDAD PRESBITERIANA MACKENZIE, BRASIL**.
2. Será parte integrante del presente Convenio que se adjunta.

**REGÍSTRESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE,**



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS  
CONTRALORIA  
\* ARTURO CASTRO WINKLER  
CONTRALOR



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS  
RECTOR  
\*\*\*  
OSCAR GARRIDO ÁLVAREZ  
RECTOR

JEC/mcn

**DISTRIBUCIÓN:**

- Rectoría
- Contraloría Interna
- Dirección Jurídica
- Dirección de Relaciones Internacionales
- Oficina de Partes



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

AJURP-UPM-704/2014

**CONVENIO DE COOPERACIÓN ACADÉMICO-CIENTÍFICO Y CULTURAL** que entre sí, celebran, de un lado, **UNIVERSIDAD PRESBITERIANA MACKENZIE – UPM**, representada por su Rector, Benedito Guimarães Aguiar Neto, con la **intervención** de su entidad mantenedora, el **INSTITUTO PRESBITERIANO MACKENZIE – IPM**, representado por su Presidente, Maurício Melo de Meneses, y su Director de Desarrollo y Nuevos Negocios, José Paulo Fernandes Júnior, con sede en la Rua da Consolação, 896, Consolação – São Paulo – Brasil. Y, por otro lado, **UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS**, representada (o) por su Rector, Oscar Garrido Álvarez, con sede en Cochrane, 1046 - Ciudad: Osorno - Región de Los Lagos - País: Chile, Número de Registro: firman el presente convenio, según las siguientes cláusulas y condiciones:

**PRIMERA CLÁUSULA – Del objeto:** el presente **Convenio** persigue una amplia cooperación entre los contratantes, en programas y proyectos científicos y culturales en las diversas áreas de conocimiento, todos de naturaleza académica y capacitación y desarrollo de personas, en áreas de interés mutuo.

**SEGUNDA CLÁUSULA – De las acciones:** el Programa de Cooperación a ser realizado en virtud del presente Convenio abarcará actividades dentro de áreas de actuación de los celebrantes para alcanzar el objeto citado anteriormente, para lo cual las partes se empeñarán en sus esfuerzos y aplicación de los recursos que ya disponen, para:

§ 1º – Favorecer el intercambio de administrativos, investigadores, profesores, estudiantes de grado y posgrado, para cada Unidad Universitaria similar a las Convenidas, para investigación, actividades de extensión, promoción y organización de cursos, seminarios, congresos y publicaciones sobre temas de interés común;

§ 2º – Para el desarrollo del intercambio académico de los estudiantes en general, se debe observar el uso de la reciprocidad entre las instituciones con respecto a las tasas académicas, por lo que estarán exentos de realizar cualquier pago por estos conceptos en la institución receptora.

§ 3º – La universidad de acogida hará lo posible por integrar al alumno con el fin de prestar los mismos servicios que se ofrecen a los estudiantes locales. No será de responsabilidad de la institución anfitriona la financiación de los gastos de alojamiento y comida, transporte, libros y seguro médico. Los/as estudiantes serán responsables de suscribir un seguro médico adecuado, que deberá ser presentado ante la universidad de acogida.

§ 4º – Obtener recursos para fomento de investigación, becas y demás acciones similares previstas en el párrafo anterior.

**TERCERA CLÁUSULA – De las Condiciones Generales:** los Participantes asumen **recíprocamente** lo que sigue:

§ 1º – Cada acción, podrá ser ejecutada por intermedio de la emisión de **Término Aditivo** específico, parte integrante de éste, que podrá establecer: (i) objeto; (ii) obligaciones (iii) cronogramas; (iv) plazos; (v) aporte de recursos financieros para cada parte; (vi) designación de representante responsable por el Convenio para cada participante; (vii) demás condiciones propias.

§ 2º – Los trabajos y/o actividades del presente Convenio podrán ser desarrollados en cualquier localidad del territorio nacional y/o internacional, atendiendo a sus peculiaridades y legislación propia;

§ 3º – Tratar de forma confidencial todas las informaciones comerciales o técnicas, escritas o verbales, suministradas u obtenidas, a las cuales solamente podrán ser divulgadas a terceros por intermedio de una concordancia escrita;



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

AJURP-UPM-704/2014

§ 4º – Cuidar por el buen nombre y prestigio de otro participante debiendo haber previa y expresa anuencia para divulgación y publicidad de las acciones y resultados obtenidos.

**CUARTA CLÁUSULA – De la Vigencia:** el presente convenio tendrá vigencia de cinco (05) cinco a partir de la fecha de su firma y **podrá ser renovado automáticamente, por iguales períodos**, pudiendo ser rescindido por su no cumplimiento. Cualquiera de los celebrantes podrá denunciarlo requiriendo la **rescisión** a cualquier momento, por medio de notificación por escrito que, mientras tanto, **no desobligará el denunciante de cumplir los encargos asumidos, específicamente los de concluir las acciones en ejecución de este Convenio, de Término(s) Adicional(es) y las obligaciones referentes a la confidencialidad y propiedad intelectual.**

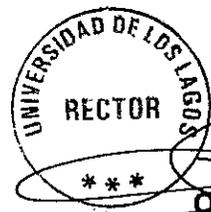
**QUINTA CLÁUSULA – Del Foro:** Las cuestiones y casos omisos (no previstos) serán resueltos por medio de acuerdo entre las partes, y en el supuesto caso que ello no ocurra, las partes solucionarán la controversia por arbitraje de conformidad con las Reglas de Arbitraje de la Cámara Internacional de Comercio a cargo en el momento de la ejecución de este.

Y en prueba de conformidad y aceptación, las partes firman el presente término en **dos (02)** ejemplares de igual contenido y forma, en la presencia de los testigos a seguir, para un solo efecto.

São Paulo, 20 de agosto de 2014.

Osorno, \_\_\_\_\_.

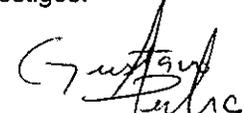
  
**Benedito Guimarães Aguiar Neto**  
Rector  
Universidad Presbiteriana Mackenzie

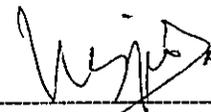
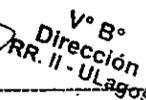
  
  
**Oscar Garrido Álvarez**  
Rector  
Universidad de Los Lagos

  
**José Paulo Fernandes Junior**  
Director de Desarrollo y Nuevos Negocios  
Instituto Presbiteriano Mackenzie

  
**Maurício Melo de Meneses**  
Presidente  
Instituto Presbiteriano Mackenzie

Testigos:

  
Nombre: Gustavo Alves Penha  
ID: \_\_\_\_\_

  
Nombre: PROF. JULIO E. CRESPO  
ID: DIRECTOR  






UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

AJURP-UPM-704/2014

**CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICO-CIENTÍFICO E CULTURAL** que entre si, celebram, de um lado, **UNIVERSIDADE PRESBITERIANA MACKENZIE – UPM**, representada por seu Reitor, Benedito Guimarães Aguiar Neto, com a **interveniência** de sua entidade mantenedora, o **INSTITUTO PRESBITERIANO MACKENZIE – IPM**, representado por seu Presidente, Maurício Melo de Meneses, e por seu Diretor de Desenvolvimento e Novos Negócios, José Paulo Fernandes Júnior, com sede na Rua da Consolação, 896, Consolação – São Paulo – CNPJ: 60.967.551/0001-50 - Brasil. E, de outro lado, **UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS**, representada(o) por seu Reitor, Oscar Garrido Alvarez, com sede na Cochrane 1046 – Cidade: Osorno - Región de Los Lagos – País: Chile, Número de Registro (Impostos): 70.772.100-6, firmam o presente convênio, conforme as seguintes cláusulas e condições:

**CLÁUSULA PRIMEIRA – Do Objeto:** O presente **Convênio** tem por objeto a ampla cooperação entre os convenientes, em programas e projetos científicos e culturais nas diversas áreas do conhecimento, todos de natureza acadêmica e capacitação e desenvolvimento de pessoal, em áreas de interesse mútuo.

**CLÁUSULA SEGUNDA – Das Ações:** O Programa de Cooperação a ser realizado em virtude do presente **Convênio** abrangerá atividades dentro das áreas de atuação dos celebrantes para consecução do objeto supracitado, sendo que as partes envidarão esforços e os recursos de que já dispõem, para:

§ 1º – Favorecer o intercâmbio de profissionais, pesquisadores, docentes, discentes de graduação e pós-graduação, para cada Unidade Universitária similar às Convenientes, para pesquisa, atividades de extensão, promoção e organização de cursos, seminários, congressos e publicações sobre temas de interesse comum;

§ 2º – Para o desenvolvimento do intercâmbio acadêmico de discentes em geral, deve ser observado o uso de reciprocidade entre as instituições no tocante às taxas acadêmicas, estando os alunos isentos de qualquer taxa na instituição receptora.

§ 3º – A universidade de acolhimento envidará esforços para integrar o discente oferecendo os mesmos serviços oferecidos aos discentes locais. Não será de responsabilidade da instituição de acolhimento o financiamento de despesas de alojamento e alimentação, transporte, livros e seguro médico. Os alunos serão responsáveis em contratar um seguro médico adequado, que deverá ser apresentado na universidade receptora.

§ 4º – Obter recursos para fomento de pesquisa, bolsas de estudos e demais ações similares previstas no parágrafo anterior.

**CLÁUSULA TERCEIRA – Das Condições Gerais:** os convenientes assumem **reciprocamente** o quanto segue:

§ 1º – Cada ação, se o caso, poderá ser executada mediante a emissão de **Termo Aditivo** específico, parte integrante deste, que poderá estabelecer: (i) objeto; (ii) obrigações; (iii) cronogramas; (iv) prazos; (v) aporte de recursos financeiros para cada parte; (vi) designação de representante responsável pelo Convênio para cada conveniente; (vii) demais condições próprias.

§ 2º – Os trabalhos e/ou atividades do presente **Convênio** poderão ser desenvolvidos em quaisquer localidades do território nacional e/ou internacional, atendendo às suas peculiaridades e legislação própria;



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

AJURP-UPM-704/2014

§ 3º - Tratar de forma confidencial todas as informações comerciais ou técnicas, escritas ou verbais, fornecidas ou obtidas, as quais somente poderão ser divulgadas a terceiros mediante concordância escrita;

§ 4º - Zelar pelo bom nome e prestígio do outro conveniente, devendo haver prévia e expressa anuência para divulgação e publicidade das ações e resultados obtidos.

**CLÁUSULA QUARTA – Da Vigência:** o presente convênio terá vigência de cinco (05) anos a partir da data de sua assinatura e será prorrogado automaticamente, por iguais períodos, podendo ser rescindido por seu descumprimento. Qualquer dos celebrantes poderá denunciá-lo pleiteando resilição a qualquer tempo, mediante notificação por escrito que, contudo, não desobrigará o denunciante de cumprir os encargos assumidos, especificamente os de concluir as ações em execução deste Convênio, de Termo(s) Aditivo(s) e as obrigações atinentes à confidencialidade e propriedade intelectual.

**CLÁUSULA QUINTA – Do Foro:** as questões e casos omissos serão resolvidos mediante acordo entre as partes, ficando eleito, para a hipótese de insucesso, a Arbitragem de acordo com as Regras de Arbitragem da Câmara de Comércio Internacional responsável à data da celebração deste.

E, assim, por estarem justas e acordadas, assinam o presente em dois (02) vias de igual teor e forma, na presença das testemunhas abaixo, para um só efeito.

São Paulo, 12 de maio de 2014.

Osorno, \_\_\_\_\_



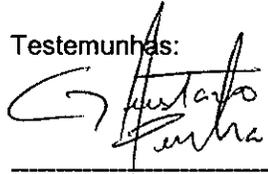
  
**Benedito Guimarães Aguiar Neto**  
Reitor  
Universidade Presbiteriana Mackenzie

  
**Oscar Garrido Álvarez**  
Reitor  
Universidad de Los Lagos

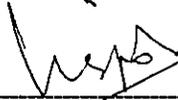
  
**José Paulo Fernandes Junior**  
Diretor de Desenvolvimento e Novos Negócios  
Instituto Presbiteriano Mackenzie

  
**Maurício Melo de Meneses**  
Presidente  
Instituto Presbiteriano Mackenzie

Testemunhas:



Nome: Gustavo Alves Penha  
RG: 49.124.215.-3

  
Vº Bº  
Dirección  
RR. II - U. Lagos  
Nome: PROF. JULIO E. CRESPO  
RG: DIRECTOR

